GOUVERNEMENT

ET

LEGISLATURE

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

Government and Legislature

OF THE

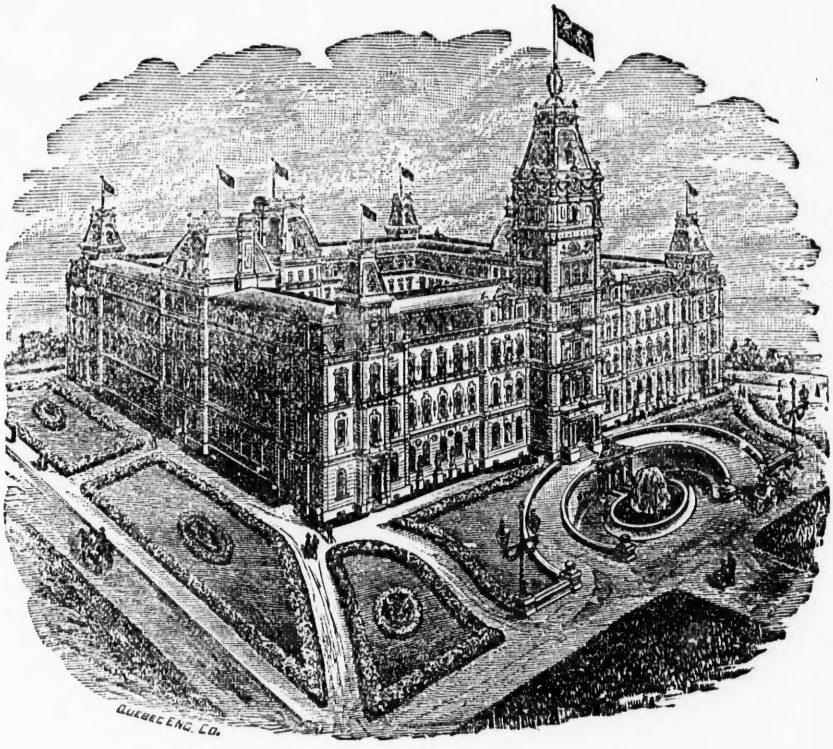
PROVINCE OF QUEBEC

—

1890

1890
(63)

86478


QUEBEC ENG. CO.

86478

Lieutenant-Gouverneur

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

Honorable Auguste Real Angers

Capt. H. C. SHEPPARD, Aide-de-Camp

Lieut. F. L. LESSARD, Aide-de-Camp adjoint

J. de L. TACHÉ, Secrétaire Privé

Lieutenant-Governor

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

Honorable Auguste Real Angers

Capt. H. S. SHEPPARD, Aide de Camp

Lieut. F. L. LESSARD, Extra aide de Camp

J. de L. TACHÉ, Private Secretary

Messager en Chef — W. T. LANNON — Chief Messenger.

Conseil Executif et autres Departements

Executive Council and other Departments

PREMIER MINISTRE — PRIME MINISTER

HONORABLE HONORÉ MERCIER

Secrétaire particulier.....	ALEX. CLÉMENT.....	Private Secretary

Département du Conseil Exécutif

Department of the Executive Council

Président.....	HONORABLE DAVID A. ROSS.....	President
Greffier.....	Gustave Grenier.....	Clerk

Departement de l'Agriculture

Department of Agriculture

Commissaired'agriculture	HONORABLE HONORÉ MERCIER....	Commissioner of Agric
Assist.-Commissaire.....	Mgr A. Labelle.....	Assist.-Commissioner
Secrétaire du département d'Agriculture	George Leclerc.....	Secretary of Depart. of Agriculture
Secrétaire du Conseil d'Agriculture	M. E. A. Barnard.....	Secretary of Conseil of Agriculture

Département du Procureur-Général

Department of the Attorney-General

Procureur-Général.....	HONORABLE JOS. EMERY ROBIDOUX	Attorney-General
Assist. Procureur-Général	J. A. Defoy.....	Assist.-Atty-General
Inspecteur des Bureaux d'enregistrement	Aimé Geoffrion.....	Inspector of Registry Offices

Département du Trésor

Treasury Department

Trésorier de la Province.	HONORABLE JOSEPH SHEHYN	Provincial Treasurer
Assist.-Trésorier.....	Henry T. Machin	Assist.-Treasurer
Inspecteur des Compagnies d'assurance.....	George Daveluy.....	Inspector of Insurance Companies

Département de l'Auditeur

Auditor's Département

Auditeur de la Province.	A. Hector Verret.....	Provincial Auditor
Député-Auditeur	F. D. Tims.....	Deputy Auditor

Département des Terres de la Couronne

Department of Crown Lands

Commissaire.....	HONORABLE GEORGES DUHAMEL	Commissioner
Asst.-Commissaire.....	Eugène E. Taché.....	Asst.-Commissioner

Département des Travaux Publics

Department of Public Works

Commissaire des travaux publics.....	HONORABLE PIERRE GARNEAU.....	Commissioner of Public Works
Asst.-Commissaire.....	Siméon Lesage.....	Asst.-Commissioner
Secrétaire.....	Ernest Gagnon.....	Secretary
Ingénieur des travaux....		Engineer of works
Comptable	P. M. Partridge.....	Accountant
Inspecteur des chemins de fer.....	Louis A. Vallée.....	Inspector of railways
Directeur des chemins de fer.....	Edouard Moreau.....	Director of railways

Département du Secrétaire de la Province

Department of the Provincial Secretary

Secrétaire de la Province	HONORABLE CHARLES LANGELIER..	Provincial Secretary
Député Régistraire.....	Jean Chrysostôme Langelier	Deputy Registrar
Asst.-Secrétaire	Joseph Boivin.....	Asst.-Secretary
Inspecteur des bureaux d'enregistrement	A. Geoffrion.....	Inspector of Registry Offices.
Inspecteurs des bureaux pnblics, prisons et asiles	John Aylen M. D.....	Inspectors of public offices, gaols and asylums
	A. L. de Martigny M. D.....	
	L. L. L. Désaulniers M. D.....	

Membre du Conseil Exécutif —Member of the Executive Council.

HONORABLE A. BOYER.

Département de l'Instruction publique

Department of Public Instruction

Surintendant.....	HON. GÉDÉON OUIMET.....	Superintendent
Secrétaire du département français	Paul de Cazes.....	Secretary of the French department
Secrétaire du département anglais.....	Revd. E. J. Rexford.....	Secretary of the English department

Département de l'Imprimeur de la Reine

Department of Queen's Printer

Imprimeur de la Reine..	Charles François Langlois	Queen's Printer
Teneur de livres.....	Charles Pageau.....	Accountant
Commis.....	Ed. Trudelle.....	Clerk

LISTE ALPHABETIQUE DES CONSEILLERS LEGISLATIFS
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

ALPHABETICAL LIST OF LEGISLATIVE COUNCILLORS
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

ORATEUR — HONORABLE HENRY STARNES — SPEAKER

DIVISIONS — DIVISIONS	NOMS — NAMES	ADDRESSE PAR LA MALLE — POST-OFFICE ADDRESS
	Les Honorables	
Alma	Tourville, Louis	Montréal.
Bedford	Wood, Thomas	Dunham Flats.
De La Durantaye	Garneau, Pierre	Québec.
De Lanaudière	Sylvestre, Louis	Isle du Pads.
De La Vallière	Méthot, François-Xavier Ovide	St. Pierre les Becquets.
De Lorimier	Laviolette, Joseph Gaspard	Montréal.
De Salaberry	Starnes, Henry	Montréal.
Golfe	Ross, David A	Québec.
Grandville	Dionne, Elisée	Ste Anne de la Pocatière.
Inkerman	Bryson, Georges, junior	Fort Coulonge.
Kénébec	Cormier, Napoléon Charles	Plessisville.
LaSalle	Larue, F.-X. Praxède	St-Augustin, Portneuf.
Lauzon	.....	
Les Laurentides	Bresse, Guillaume	Québec.
Mille-Isles	Marsil, David	St-Eustache.
Montarville	Boucherville, Chs. Boucher de	Boucherville.
Repentigny	Archambault, Horace	Montréal.
Rigaud	Prévost, Wilfrid	Montréal.
Rougemont	LaBruère, Pierre Boucher de	St-Hyacinthe.
Shawinigan	Ross, John Jones	Ste-Anne de la Pérade.
Saurel	Dorion, Joseph Adolphe	St-Ours.
Stadacona	Hearn, John	Québec.
Victoria	Ward, James Kew	Côte St-Antoine, Montréal.
Wellington	Gilman, Francis Edward	Montréal.

Noms des employés du Conseil Législatif

Names of the employees of the Legislative Council

GREFFIER	Louis Fréchette	CLERK.
Gentilhomme Huissier à la Verge Noire	Samuel Staunton Hatt	Gentleman Usher of the Black Rod.
Greffier des Bills privés	Alexis Desaulniers	Clerk of Private Bills
Comptable	Robert Campbell	Accountant.
Greffier des journaux anglais et traducteur	Robert Campbell	Clerk of English Journal and English Translator.
Greffier du journal français et traducteur	Napoléon Legendre	Clerk of French Journal and Translator.
Sergent d'armes	C. E. Dorion	Sergeant-at-Arms.
Greffier des comités	J. E. Baribeau	Clerk of Committees.

TIFS

S

KER

ALLE

ESS

s.

ère.

f.

e.

ntréal.

of the

lls

rnal and

r.

rnal and

.

DIAGRAMME DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

1ère Session du 7e Parlement 1890

De la Province de Québec.

ENGLAND Brome	JOHNSON Mégantic	LESSARD Maskinongé	GRENIER Champlain	NORMAND T.-Rivières	BÉDARD Richmond	MARTIN Montcalm	CLEN NI Mont Div.
SPENCER Missisquoi	OWENS Argenteuil	LEBLANC Laval	BEAUCHAMP Deux-Montagnes	DUPLESSIS St-Maurice	MCINTOSH Compton	MCDONALD Bagot	MAR L'Ass tio
HALL Montréal Div. No. 5	ROBERTSON Sherbrooke	BLANCHET Beauce	NANTEL Terrebonne	POUPOER Pontiac	PIC Wo		

Hon. F. G. MARCHAND
Orateur

L. DELORME
Greffier

LA MASSE

C.E. DELAGRAVE

LALIBERTÉ Lotbinière	GIROUARD Argenteuil	TURGEON Bellechasse	DÉCHÊNE L'Islet	LUSSIER Verchères	GLADU Yamaska	BASINET Joliette	ON wa
LEMIEUX Lévis	RINFRET Québec-Centre	WATTS Drummond	CAMERON Huntingdon	CARDIN Richelieu	TESSIER Portneuf	DESMARAIS St. Hyacinthe	ANE réal No. 6
ROBIDOUX Châteauguay	LANGELIER Montmorency	MERCIER Bonaventure	SHEHYN Québec-Est	DUHAMEL Lapraîrie	ER nes- ier		

| | | |

1890.

LISTE ALPHABETIQUE

DES

Collèges Electoraux de la Province de Québec

AVEC LES

NOMS DES DÉPUTÉS ET LEURS RÉSIDENCES

ALPHABETICAL LIST

OF THE

CONSTITUENCIES OF THE PROVINCE OF QUEBEC

WITH THE

NAMES OF MEMBERS AND THEIR ADDRESSES

ORATEUR — HONORABLE F. G. MARCHAND — SPEAKER

COLLÈGES ÉLECTORAUX — CONSTITUENCIES	DÉPUTÉS — MEMBERS	RÉSIDENCES — ADDRESSES
Argenteuil	Owens, William	La Chute
Arthabaska	Girouard, Joseph Ena	Drummondville
Bagot	McDonald, Milton	St André d'Acton
Beauce	Blanchet, Hon. Jean	Québec
Beauharnois	Bisson, Elie Hercule	Montréal
Bellechasse	Turgeon, Adélard	Notre Dame de Lévis
Berthier	Chenevert, Alphonse	Berthierville
Bonaventure	Mercier, Hon. Honoré	Québec
Brome	England, Refus Nelson	Knowlton
Chambly	Rocheleau, Antoine	St Hubert
Champlain	Grenier, Dr Pierre	St Maurice
Charlevoix	Morin, Joseph	Baie St Paul
Chateauguay	Robidoux, Hon. Joseph Emery	Québec
Chicoutimi et Saguenay	Côté, Onesime	Bagotville
Compton	McIntosh, John (junior)	Waterville
Deux-Montagnes	Beauchamp, Benjamin	St Hermas
Dorchester	Pelletier, Hon. Louis Philippe	Québec
Drummond	Watts, William John	Drummondville
Gaspé	Carrier, Achille	Québec.
Hochelaga	Villeneuve, Joseph Octave	St Jean Bte de Montréal
Huntingdon	Cameron, Dr Alexander	Huntingdon
Iberville	Gosselin, François, (fils)	St Alexandre
Jacques-Cartier	Boyer, Hon. Arthur	Montréal
Johette	Basinet, Louis	St Charles Borromée
Kamouraska	Desjardins, Charles Alfred	St André de Kamouraska
Lac St Jean	Marcotte, Pierre Léandre	St Bruno du Lac St Jean
Laprairie	Duhamel, Hon. Georges	Québec
L'Assomption	Marion, Joseph	St Paul L'Ermite
Laval	LeBlanc, Pierre Evariste	Montréal
Lévis	Lemieux, François Xavier	Québec
L'Islet	Duchêne, Frs. Gilbert Miville	Québec
Lotbinière	Laliberté, Edouard Hippolyte	Warwick
Maskinongé	Lessard, Joseph	Montréal
Matane	Pinault, Louis Félix	Québec
Mégantic	Johnson, Andrew Stewart	Thetford
Missisquoi	Spencer, Elijah Edmund	Frelighsburg
Montcalm	Martin, Joseph Alcide	St Jacques de l'Achigan

ORATEUR — HONORABLE F. G. MARCHAND — SPEAKER

COLLÈGES ÉLECTORAUX — CONSTITUENCIES	DÉPUTÉS — MEMBERS	RÉSIDENCES — ADDRESSES
Montmagny	Bernatchez, Nazaire	St Thomas de Montmagny
Montmorency	Langelier, Charles	Québec
Montréal No. 1	Béland, Joseph	Montréal
Montréal No. 2	Brunet, Joseph	Montréal
Montréal No. 3	Rainville, Henri B	Montréal
Montréal No. 4	Clendinneng, William	Montréal
Montréal No. 5	Hall, John S	Montréal
Montréal No. 6	McShane, Hon. James	Montréal
Napierville	Ste Marie, Louis	St Rémi
Nicolet	Monfette, Joseph Victor	Ste Sophie de Lévrard
Ottawa	Rochon, Alfred	Hull
Pontiac	Poupore, William Joseph	Chichester
Portneuf	Tessier, Jules	Québec
Québec-Est	Shehyn, Hon. Joseph	Québec
Québec-Ouest	Murphy, Owen	Québec
Québec-Centre	Rinfret, Dr Rémi Ferdinand	Québec
Québec (comté)	Fitzpatrick, Charles	Québec
Richmond	Bédard, Joseph	Richmond
Richelieu	Cardin, Louis Pierre Paul	Sorel
Rimouski	Tessier, Auguste	Rimouski
Rouville	Girard, Alfred	Marieville
St Hyacinthe	Desmarais, Odilon	St Hyacinthe
St Jean	Marchand, Hon. Félix Gabriel	St Jean d'Iberville
St Maurice	Duplessis, Louis Théodule N. L	Trois-Rivières
St Sauveur	Parent, S. Napoleon	St Sauveur
Shefford	de Grosbois, Dr T. Boucher	Roxton Falls
Sherbrooke	Robertson, Hon. Joseph Gibb	Sherbrooke
Soulanges	Bourbonnais, Avila Gonzalve	Côteau Landing
Stanstead	Lovell, Modie Brock	Coaticook
Témiscouata	Pouliot, Charles Eugène	Fraserville
Terrebonne	Nantel, Guillaume Alphonse	Montréal
Trois-Rivières	Normand, Télesphore Eusèbe	Trois-Rivières
Vaudreuil	Lalonde, Dr Emery	Rigaud
Verchères	Lussier, Albert Alexandre Ed. E.	Varennes
Wolfe	Picard, Jacques	Wotton.
Yamaska	Gladu, Victor	St François du Lac

ORATEUR — HONORABLE F. G. MARCHAND — SPEAKER

DÉPUTÉS — MEMBERS	COLLÈGE ÉLECTORAUX — CONSTITUENCIES	RÉSIDENCES — ADDRESSES
Basinet, Louis	Joliette	St Charles Borromée
Beauchamp, Benjamin	Deux-Montagnes	St Hermas
Bédard, Joseph	Richmond	Richmond
Béland, Joseph	Montréal, Division No. 1	Montréal
Bernatchez, Nazaire	Montmagny	St Thomas
Bisson, Elie-Hercule	Beauharnois	Beauharnois
Blanchet, Hon. Jean	Beauce	Québec
Bourbonnais, Avila Gonzalve	Soulanges	Coteau Landing
Boyer, Hon. Arthur	Jacques-Cartier	Montréal
Brunet, Joseph	Montréal, Division No. 2	Montréal
Cameron, Dr Alexander	Huntingdon	Huntingdon
Cardin, Louis Pierre Paul	Richelieu	Sorel
Carrier, Achille	Gaspé	Québec
Chenevert, Alphonse	Berthier	Berthierville
Clendinneng, William	Montréal, Division No. 4	Montréal
Côté, Onésime	Chicoutimi et Saguenay	Bagotville
Déchêne, Frs. Gilbert Miville	L'Islet	Québec
De Grosbois, Dr Tancrède B.	Shefford	Roxton Falls
Desjardins, Charles Alfred	Kamouraska	St André de Kamouraska
Desmarais, Odilon	St. Hyacinthe	St Hyacinthe
Duhamel, Hon. Georges	Laprairie	Montréal
Duplessis, Louis Théodule N.L.	Saint-Maurice	Trois-Rivières
England Rufus Nelson	Brome	Knowlton
Fitzpatrick, Charles	Québec (comté)	Québec
Girard, Alfred	Rouville	Marieville
Girouard, Joseph Ena	Arthabaska	Drummondville
Gladu, Victor	Yamaska	St François du Lac
Gosselin, François, fils	Iberville	St Alexandre
Grenier, Dr Pierre	Champlain	St Maurice
Hall, John Smythe (junior)	Montréal, Division No. 5	Montréal
Johnson, Andrew Stuart	Mégantic	Thetford
Laliberté, Edouard Hippolyte	Lotbinière	Warwick
Lalonde, Dr Emery	Vaudreuil	Rigaud
Langelier, Hon. Charles	Montmorency	Québec
LeBlanc, Pierre Evariste	Laval	Montréal
Lemieux, François-Xavier	Lévis	Québec
Lessard, Joseph	Maskinongé	Montréal

ORATEUR — HONORABLE F. G. MARCHAND — SPEAKER

DÉPUTÉS — MEMBERS	COLLÈGES ÉLECTORAUX — CONSTITUENCIES	RÉSIDENCES — ADDRESSES
Lovell, Moodie Brock	Stanstead	Coaticook
Lussier, Albert Alex. Ed. E.	Verchères	Varennes
McDonald, Milton	Bagot	St André d'Acton
McIntosh John (junior)	Compton	Waterville
McShane, Hon. James	Montréal, Division No. 6	Montréal
Marchand, Hon. Félix Gabriel	St Jean	St Jean d'Iberville
Marcotte, Pierre Léandre	Lac St-Jean	St Bruno du Lac St Jean
Marion, Joseph	L'Assomption	St Paul L'Ermite
Martin, Joseph Alcide	Montcalm	St Jacques de l'Achigan
Mercier, Hon. Honoré	Bonaventure	Québec
Monfette, Joseph Victor	Nicolet	Ste Sophie de Lévrard
Morin, Joseph	Charlevoix	Baie St Paul
Murphy, Owen	Québec-Ouest	Québec
Nantel, Guil. Alphonse	Terrebonne	Montréal
Normand, Télesphore Eusèbe	Trois-Rivières	Trois-Rivières
Owens, William	Argenteuil	La Chûte
Parent, S. Napoléon	St Sauveur	St Sauveur de Québec
Pelletier, Hon. Louis Philippe	Dorchester	Québec
Picard, Jacques	Wolfe	Wotton
Pinault, Louis Félix	Matane	Québec
Pouliot, Charles Eugène	Témiscouata	Fraserville
Poupore, William Joseph	Pontiac	Chichester
Rainville Henri B	Montréal, Division No. 3	Montréal
Rinfret dit Malouin, Dr R. F.	Québec-Centre	Québec
Robertson, Hon. Jos. Gibb	Sherbrooke	Sherbrooke
Robidoux, Jos. Emery	Chateauguay	Québec
Rocheleau, Antoine	Chambly	St Hubert
Rochon, Alfred	Ottawa	Hull
Shehyn, Hon. Joseph	Québec-Est	Québec
Spencer, Elijah Edmund	Missisquoi	Frelighsburg
Ste-Marie, Louis	Napierville	St Remi
Tessier, Jules	Portneuf	Québec
Tessier, Auguste	Rimouski	Rimouski
Turgeon, Adélard	Bellechasse	N.-D. de Lévis
Villeneuve, Jos. Octave	Hochelaga	St Jean-Bapt. de Montréal
Watts, William John	Drummond	Drummondville

NOMS DES EMPLOYES DE L'ASSEMBLEE LEGISLATIVE

NAMES OF THE EMPLOYEES OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

Greffier de l'Ass. Lég. — L. DELORME — Clerk of the Leg. Ass.

SERGENT D'ARMES.....	Dr GÉDÉON LAROQUE	SERGEANT-AT-ARMS
Assistant Greffier de l'Assemblée Législative	Etienne Simard	Assistant Clerk of the Legislative Assembly.
Député Greffier et Greffier du Journal Ang. et des Archives.	Paul E. Smith.....	Deputy Clerk, Clerk of the English Journal and Records.
Assistant Greffier du Journal Anglais	Alfred Austin.	Assistant Clerk of the English Journal
Greffiers du Journal Français et des Petitions, etc.....	Louis Fortier.....	Clerk of French Journal and Petitions, &c.
Assistant do do	A. J. MacDonald.....	Assistant do do
COMPTABLE.	LAURENT SIMONEAU	ACCOUNTANT.
Greffier du Comité des Bills Privés.	Edouard Lemoine... / Chs Delagrave	Clerks of the Private Bills Committee.
Chef des Traducteurs Français..	Léon Leduc.....	Chief French Translator.
Assistant Traducteur Français..	Ernest Tremblay	Assist. French Translator.
do do do	J. E. Z. Bouchard.....	do do do
Chef des Traducteurs Anglais...	Crawford Lindsay	Chief English Translator.
Assistant Traducteur Anglais...	Lawrence Stafford.....	Assist. English Translator.
do do do	Joseph E Treffry.....	do do do
Greffier des Procès-Verbaux....	Achillas Mercier.... ...	Clerk of Votes and Proceedings.
Assistant do do	G. Villeneuve....	Assistant do do
Greffier des Comités.....	Joseph Boutin Bourassa.	Clerk of Committees.
Greffier des Impressions et Records, Papeteries.....	Adjutor E. Demers.	Clerk of Printing and Records, Stationery.
Maître de Poste.....	Z. Dubamel.....	Post Master.
Assistant Maître de Poste.	Z. Benoit..	Assistant Post Master.
Chef des Copistes.	P. P. Daunais.....	Chief Copying Clerk.
Copiste.....	Ls. Philippe Bouchard..	Copying Clerk.
MESSAGER EN CHEF.....	OLIVIER ROBITAILLE	CHIEF MESSENGER.
Messager	A. Pelletier.....	Messenger.
"	Siméon Gagné.....	"
"	Etienne Gauvreau	"
"	André Bouchard.....	"
"	George Dubois.....	"
"	Fr nçois Provost.....	"
"	Michael McNamara.....	"

Greffier en Chancellerie — L. DELORME — Clerk in Chancery.

Departement du Greffier en Loi — Department of the Law Clerk.

GREFFIER EN LOI	C. A. PARISEAULT...	LAW CLERK.
Assistant Greffier en Loi.....	Theophile Oliver.....	Assistant Law Clerk.
Messager.....	J. Roy.....	Messenger.
Département des Reviseurs des Bills Privés.....	Léon Lorrain.....	Department of Examiners of Private Bills.

BIBLIOTHEQUE—LIBRARY

Bibliothécaire - - - L. P. LEMAY - - - Librarian.

Commis.....	Joseph Trudel.....	Clerk.
"	Joseph Desjardins.....	"

86478.